

Les plus anciens documents linguistiques de la France  
Corpus : chartes de Meurthe-et-Moselle (chMM)  
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen  
Édition de la charte : Martin-D. Glessgen / Michel Arnold (révision:  
D. Kihai)

## ChMMo62

Édition critique
------------------

**1248, septembre**

*Type de document:* charte: lettres réversales (cf 061)

*Objet:* Acte correspondant au précédent, établi au nom et sous le sceau de Mathieu [II] duc de Lorraine.

*Auteur:* Mathieu [II] duc de Lorraine

*Sceau:* auteur

*Bénéficiaire:* Mathieu [II] duc de Lorraine

*Rédacteur:* chancellerie de Mathieu [II] duc de Lorraine [pal]

*Support:* parchemin scellé sur double queue

*Lieu de conservation:* AD MM B 793, n° 4, pièce 4, layette Lunéville

*Verso:* Letre dou duch pour Dongewin (XIV<sup>e</sup> s.)

## Transcription de la charte

**1** Je, Maheus, dux de Lohereine et marchis, **2** faiz conoissant à toz  
**3** que Ferris de Salmes *et* sires de Blantmont, mes coisins, est  
 devenus mes hom liges après mon \2 signor l'aveske de Mesz· envers  
 toz homes· **4** *et* je li ai rendu le ban de Donjevin *et* quant <sup>[1]</sup> qui i  
 apant *et* le ban de Leffenborne *et* quant <sup>[2]</sup> qui i-apant· *et* ce \3 tient il  
 de moi ligemant· **5** *et* il at acreu le fié davant nomé de Frisonviler *et*  
 del molin qui <sup>[3]</sup> estoit ses alués; **6** Et est asavoir qu'après <sup>[4]</sup> son  
 decés, \4 li uns de ses oirs de son prope cors masles· se plus en at d'  
 un après le premerain masle, sera mes hom davant toz homes· *et*  
 tanra les cho\5ses davant nomees de moi *et* des miens ensi *com* il les  
 en tient· **7** Et se il n'avoit nul oir masle mais c'un· *et* il aust femele; la  
 fe\6mele le tanroit en-tel point *com* li \7 masles, ensi *com* il est  
 deviz; **8** *et* se il n'avoit mais c'un oir de son propre cors, fust masles,  
 fust \8 femele· adés seroit il mes hom liges après mon signor l'aveske  
 de Mes; *et* tanroit ces choses davant dites ensi *com* il est de\9viz· **9**  
 Et totes les fois qu'il avroit dous oirs à Blantmont· adés en seroit li  
 uns mes hom liges *et* à mes oirs· envers toz \10 homes ensi *com* il est  
 deviz· *et* tanroit les choses davant dites ensi *com* il est deviz· **10** *et* se  
 li oir ne voloient ce faire, li fiés \11 davant només revanroit à-moi *et* à  
 mes oirs tot entieremant, *par* son lous *et* *par* son creant; **11** Et après  
 est à savoir que \12 il m'a laissié Tiebaut Masnil tot, en-pais *et* quant  
<sup>[5]</sup> qui i-apant; **12** Et por ce que ceste chose soit ferme *et* estable ai je  
 mis mon \13 seel en ces <sup>[6]</sup> presentes lettres, en tesmoigage de verité·  
**13** les ques furent faites l'an quant <sup>[7]</sup> li miliaires corroit par mil *et*  
 CC/. *et* \14 quarante huit ans, ou mois de septanbre; \15

[1] -u- suscrit.

[2] -a- suscrit.

[3] -i suscrit.

[4] a- suscrit.

[5] -a- suscrit.

[6] le scribe a coupé le c-.

[7] -a- suscrit.